

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

A/39/555

S/16770

5 October 1984

RUSSIAN

ORIGINAL: SPANISH

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Тридцать девятая сессия

Пункт 25 повестки дня

**ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:**

**УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И**

**БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ**

**СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ**

Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Коста-Рики при  
Организации Объединенных Наций от 4 октября  
1984 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим текст ноты, направленной министром иностранных дел Коста-Рики г-ном Карлосом Хосе Гутьерресом министрам иностранных дел стран Контадорской группы, и прошу распространить его в качестве документа Ассамблеи по пункту 25 повестки дня и Совета Безопасности.

**Фернандо СУМБАДО**  
Посол  
Постоянный представитель

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Письмо министра иностранных дел Коста-Рики, адресованное министрам иностранных дел стран Контадорской группы

По поручению президента Республики г-на Луиса Альберто Монхе направляю вам ответ на ноту, которую вы направили на имя президента 7 октября сего года, вместе с пересмотренным текстом "Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке".

Прежде чем коснуться этого важного документа, я хотел бы выразить от имени правительства Республики глубокую признательность Коста-Рики за осуществляемые вами огромные усилия по установлению прочного и длительного мира в этом регионе. Ваше стремление найти эффективные решения центральноамериканского кризиса — что оказалось делом трудным, затяжным и не всегда находящим должное понимание, — заслуживает нашу признательность, которую, несомненно, должны выразить и другие народы Центральной Америки.

Пересмотренный текст Акта свидетельствует о том, что Контадорская группа очень тщательно изучила проблемы, стоящие перед Центральной Америкой, и попыталась примирить различные позиции. По мнению правительства Коста-Рики, пересмотренный вариант является одним из наиболее полных, предусматривающих обеспечение баланса и политической стабильности документов, которые можно было выработать. Кроме того, он свидетельствует о том, что контадорский процесс по-прежнему остается наиболее действенным путем для преодоления существующих разногласий и что международное сообщество не напрасно связывает с ним свои надежды.

Мы внимательно изучили Акт и с удовлетворением отметили, что в этом тексте учтены все замечания, возражения и комментарии, высказанные Коста-Рикой в отношении первоначального документа. Наш анализ пересмотренного текста позволяет сделать вывод, что обязательства, которые должны быть приняты в соответствии с этим Актом, окажут, если они будут действительно и эффективно выполняться, решающее воздействие на решение проблемы мирного урегулирования в регионе.

Этой убежденностью и продиктовано намерение правительства Коста-Рики подписать указанный Акт. Намерение, которое отражает приверженность коста-риканского народа миру и его горячее стремление найти эффективное решение трудных проблем Центральной Америки.

Что касается обязательств политических, обязательств в области безопасности, экономических и социальных, то Коста-Рика хотела бы отметить, что она не только готова выполнить все предусмотренные

в Акте основные обязательства, но она, как это известно международному сообществу, уже выполняет их, поскольку они являются неотъемлемой частью традиционной миролюбивой и демократической политики костариканцев.

В Акте содержится целая серия положений, которые должны вступить в действие немедленно. Что касается Коста-Рики, то для их вступления в силу необходимо, чтобы Акт был одобрен законодательной властью. Однако у правительства Коста-Рики нет никаких юридических препятствий внутреннего характера для того, чтобы согласиться с оперативным вступлением в действие этих мер в сроки, предусмотренные в Акте, поскольку в силу самого своего характера, меры, предусмотренные в этих положениях, нисколько не превышают конституционные полномочия исполнительной власти.

Вместе с тем, мы считаем необходимым заявить, что, по нашему мнению, система проверки и контроля, о которой идет речь во второй части Акта, может и должна быть улучшена.

Я вновь заявляю, как я уже указывал в замечаниях, представленных правительством Коста-Рики 16 июля сего года в отношении первоначального текста Акта, что система проверки и контроля должна быть строгой и обязательной, для того чтобы она была действенной и обеспечивала выполнение предусмотренных обязательств.

Коста-Рика особо заинтересована в процессе демократизации, в силу чего она считает необходимым отметить, что в Акте не предусмотрено, - а это представляется совершенно необходимым, - предоставление специальной комиссии, о которой идет речь в первой статье второй части документа, полномочий для проведения расследований "in situ".

Однако в Американской конвенции прав человека - документе, подписанном и ратифицированном всеми центральноамериканскими странами, - межамериканская система ясно предусматривает такую конкретную возможность. Таким образом, вопрос о предоставлении полномочий по проверке не был бы ни неожиданным, ни необычным.

Поэтому Коста-Рика считает, что эта возможность для проверки и контроля "in loco" должна быть предоставлена и в вопросах, касающихся политики и беженцев, и не только для того, чтобы государства выполняли взятые на себя соответствующие обязательства, но и для того, чтобы международное сообщество могло проверить их выполнение.

A/39/555  
S/16770  
Russian  
Page 4

В своих замечаниях, представленных 16 июля с.г., правительство Коста-Рики не высказало никаких возражений по вопросу о безопасности. Оно, однако, считает, что по этому вопросу в новом тексте Акта есть аспекты, которые, по его мнению, требуют тщательного пересмотра.

И наконец, правительство Коста-Рики предлагает созвать как можно скорее восьмое Совместное совещание министров иностранных дел Центральной Америки и стран, входящих в Контадорскую группу, для того, чтобы рассмотреть представленные замечания и, как вы указываете в своей ноте, внести необходимые улучшения.

Пользуясь случаем, вновь выражаю вашим превосходительствам свое глубокое уважение.

Карлос Хосе Гутьеррес

-----